ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

BAIN MARIE



- **RCBM**-63B
- **RCBM**-4B

Deutsch 4

English 7

Polski 10

Česky 13

Français 16

Italiano 19

Español 22

PRODUKTNAME	BAIN MARIE
PRODUCT NAME	BAIN MARIE
NAZWA PRODUKTU	BAIN MARIE
NÁZEV VÝROBKU	BAIN MARIE
NOM DU PRODUIT	BAIN-MARIE
NOME DEL PRODOTTO	BAGNOMARIA
NOMBRE DEL PRODUCTO	BAÑO MARÍA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCBM-63B RCBM-4B
NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NAZWA PRODUCENTA NÁZEV VÝROBCE NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

ACHTUNG!

Um einen langen und störungsfreien Betrieb (Nutzung) der Geräte von Royal Catering zu gewährleisten, empfehlen wir den Haptschalter nur dann zu benutzen, wenn der Temperaturregler auf 0 eingestellt ist. Die Benutzung des Hauptschalters, während der Temperaturregler einen anderen Wert als 0 anzeigt, kann die Lebensdauer / die Langlebigkeit des Hauptschalters wesentlich begrenzen.

ATTENTION!

To ensure a long and failure-free operation of machines from Royal Catering, we recommend turning on the main switch only if the temperature control is set to 0. Using the main switch while the temperature control indicates any other value than 0 could limit the operating life of the main switch significantly.

UWAGA!

Aby zapewnić długotrwałą i bezawaryjną pracę urządzeń firmy Royal Catering z włącznika głównego należy korzystać tylko w sytuacji gdy pokrętło regulacji temperatury ustawione jest w pozycji 0. Używanie włącznika głównego w sytuacji gdy pokrętło regulacji temperatury wskazuje wartość różną od 0 może skrócić żywotność włącznika.

POZOR!

Pro zajištění bezproblémového provozu zařízení výrobce Royal Catering doporučujeme používat hlavní spínač pouze v případě, že je regulátor teploty nastaven na 0. Používání hlavního spínače v situacích, kdy regulátor teploty ukazuje jinou hodnotu než 0, může podstatně snížit jeho životnost.

ATTENTION!

Pour assurer un bon fonctionnement des appareils Royal Catering à long terme, nous vous conseillons vivement de ne les allumer que lorsque le bouton de réglage de la température est sur 0. Actionner l'interrupteur principal lorsque le bouton de réglage de la température se trouve sur une position autre que 0 peut endommager l'interrupteur et réduire considérablement sa durée de vie.

ATTENZIONE!

Per garantire a lungo un corretto funzionamento dei dispositivi Royal Catering, si consiglia di utilizzare l'interruttore principale solo quando la manopola della temperatura è impostata su 0. Utilizzare il tasto ON-OFF quando la manopola della temperatura si trova su un valore diverso da 0 può ridurre notevolmente la durata dell'interruttore principale.

ATENCIÓN!

Para garantizar el funcionamiento correcto de los productos de Royal Catering a largo plazo, se recomienda encarecidamente que solo encienda el aparato cuando el mando de temperatura esté a „cero." El uso del interruptor de encendido con una temperatura seleccionada distinta de „0" puede conducir a daños en el pulsador ON-OFF.

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Bain Marie	
Modell	RCBM-63B	RCBM-4B
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	1800	
GN-Behälter mit Deckel	6	4
Temperaturregelbereich [°C]	25÷85	
Umgebungstemperatur [°C]	-15÷40	
Abmessungen der Glasabdeckung [mm]	Oben 1208x157 Unten 1208x164	
Abmessungen [mm]	1214x384x339	1214x381x341
Gewicht [kg]	21,65	21,25

1.ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
⚠	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Achtung! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf das Bain Marie. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
g) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
h) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Bereich.
i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten sie ausgetauscht werden.
j) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung das Gerät erhalten.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
f) Hinweis: Die Metallteile des Deckels und des Gehäuses können heiß sein und Verbrennungen verursachen.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
c) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
f) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
g) Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
h) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
i) Hinweis: Die Metallteile des Deckels und des Gehäuses können heiß sein und Verbrennungen verursachen.
j) Es ist verboten, das Gerät einzuschalten, wenn der Behälter nicht mit Wasser gefüllt ist.
k) Es ist verboten, ein Gerät mit heißem Wasser zu transportieren!
l) Achtung: Der Wasserstand im Behälter sollte oberhalb des Heizelements liegen. Die Nichtbeachtung dieser Bestimmung führt zum Ausbrennen des Heizelements, zu Gefahren und zum Erlöschen der Garantie! Der Mindestwasserstand beträgt 33 mm vom Behälterboden (ohne GN-Behälter im Wasserbad).
m) Der maximale Wasserstand in den Behältern beträgt 55 mm vom Behälterboden (ohne GN-Behälter im Wasserbad). Bei Nichtbeachtung kommt es zu einem Wasserüberlauf, nachdem die Behälter in das Wasserbad gestellt werden und zum Überfluten elektrischer Komponenten des Gerätes mit Wasser.

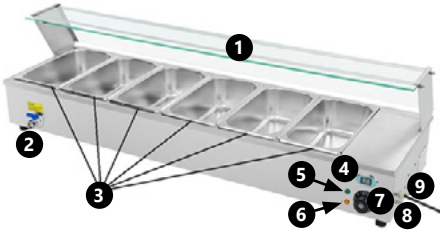
⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

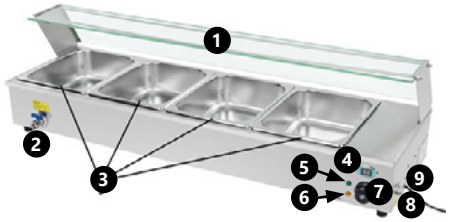
Das Wasserbad ist ein Gerät, das entwickelt wurde, um bereits gekochte und in GN-Behältern aufbewahrte Speisen warm zu halten. Um die Temperatur von warmen Speisen beizubehalten, wird das Wasser mit dem Gerät erhitzt und die Wärme an die GN-Behälter abgegeben. Die Verwendung des Gerätes zur Zubereitung von Lebensmitteln, zum Erwärmen von Flüssigkeiten und brennbaren Stoffen, zum Erwärmen oder Kochen von Wasser, Suppen, Saucen oder zum Auftauen von gefrorenen Produkten ist verboten.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

RCBM-63B



RCBM-4B



1. Glasabdeckung
2. Ablasshahn
3. GN-Behälter
4. Anzeige der aktuellen Temperatur
5. LED: Spannung ein
6. LED: Heizung ein
7. Temperaturregelknopf
8. Erdungsanschluss
9. Netzanschluss

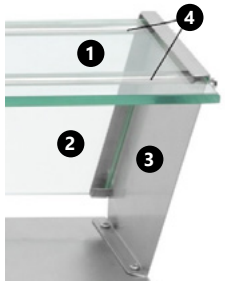
3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Arbeitsstelle des Geräts

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.
Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

Aufbau des Gerätes

Vor der Verwendung muss eine Glasabdeckung in das Gerät eingebaut werden. Führen Sie dazu die folgenden Schritte aus.



1. Die Halterung (3) mit zwei Schrauben am Gerätegehäuse verschrauben.
2. Montieren Sie die beiden Längsstäbe, die den oberen Teil der Glasabdeckung stützen. Durch Lösen der Mutter und Einsetzen des Gewindeendes der Stäbe (4) durch die Löcher in der Halterung. Schrauben Sie die Stäbe leicht an die Halterung.
3. Schieben Sie die hintere Glasabdeckung (2) in die Seitenhalterung (3).
4. Die zweite Seitenhalterung (3) mit Schrauben an dem Gerät befestigen, passend zur hinteren Glasabdeckung (2) und den Längsstützstäben (4).
5. Schieben Sie den oberen Teil der Glasabdeckung (1) auf die Seitenhalterungen (3) und die Stützstäbe (4).
6. Sichern Sie die Längsverbindungen der Stäbe zu den Seitenhalterungen, indem Sie die Muttern der Stäbe anziehen.
   ACHTUNG: Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an, da das Glas beschädigt werden kann.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Achten Sie darauf, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist. Entfernen Sie die GN-Behälter und füllen Sie die Gerätewanne entsprechend den Anweisungen mit Wasser, d.h. mindestens 33mm Wasserstand, maximal 55mm vom Boden des Tanks.
2. Stellen Sie den Temperaturreglerknopf (Thermostat) auf „0" und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Die grüne LED leuchtet auf.
3. Stellen Sie den Temperaturreglerknopf auf die gewünschte Stufe (orangene LED leuchtet).
4. Sobald das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht hat, können die GN-Behälter mit warmen Speisen gefüllt werden. Hinweis: Es wird empfohlen, die niedrigstmögliche Temperatur einzustellen, damit die Speisen sofort servierbereit bleiben.
5. Denken Sie immer daran, den Thermostat nach dem Frittieren auf „0" einzustellen und das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
6. Das Wasser aus dem Gerät nach dem Abkühlen auf Raumtemperatur mit dem Ablasshahn ablassen.
   ACHTUNG! Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät während des Betriebs überhitzt, schaltet es sich sofort aus. Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, und setzen Sie die Sicherheitsvorrichtung zurück. Dazu drücken Sie die „RESET"-Taste. Das Gerät kann erneut verwendet werden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
b) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen in Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt sind.
c) Es ist verboten, die elektrische Schalttafel mit Wasser zu waschen, da dies das Gerät beschädigen und die Garantie ungültig machen kann.
d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
f) Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
g) Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
h) Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Bain Marie	
Model	RCBM-63B	RCBM-4B
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	1800	
Number of GN containers	6	4
Temperature adjustment range [°C]	25÷85	
Ambient temperature [°C]	-15÷40	
Dimensions of the glass cover [mm]	Upper 1208x157 Rear 1208x164	
Dimensions [mm]	1214x384x339	1214x381x341
Weight [kg]	21,65	21,25

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Attention! Hot surface, risk of burns.
	Only use inside.

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever „device" or „product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Bain Marie. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! When in use, do not put your hands or other items inside the device!

2.1. ELECTRICAL SAFETY

a) The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingression into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.2. SAFETY AT THE WORKPLACE

a) Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
c) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
f) If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
g) Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
h) Use the device in a well-ventilated space.
i) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
j) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. PERSONAL SAFETY

a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device..
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
d) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
e) The device is not a toy. Children should be supervised so that they will not play with the device.
f) Note: The metal parts of the lid and the housing may be hot and may cause skin burns.

2.4. SAFE DEVICE USE

a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
c) Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
d) Keep the device out of the reach of children.
e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
g) It is forbidden to move, adjusting and rotating the device in the course of work.
h) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
i) Attention: The metal parts of the lid and housing may be hot and cause burns.
j) Do not turn on the appliance if the container is not filled with water.
k) It is forbidden to move the appliance while it is filled with hot water!
l) Important: The water level in the container should be kept over the heating element. Failure to comply with this recommendation is hazardous and will cause burnout of the heating element. It will also void the warranty! The minimum water level is 33 mm from the bottom of the container (without GN containers placed in the bain-marie).
m) The maximum water level in the container is 55 mm from the bottom of the container (without GN containers placed in the bain-marie).

Failure to comply with the recommendation will cause water overflow when the containers are placed in the bain-marie and in consequence water leakage into the electrical components of the appliance.

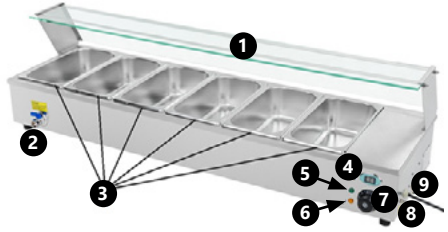
⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protection facilities and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of an accident or injury when using the device. When using the device stay alert and use common sense.

3. USE GUIDELINES

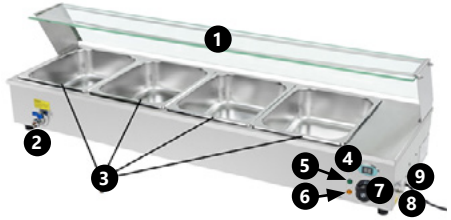
The Bain Marie is an appliance intended to maintain the temperature of food previously prepared and placed in GN containers. The device keeps food warm by heating up the water and transferring its heat to the GN containers.
It is forbidden to use this appliance to prepare dishes, heat liquids and flammable materials, heat or boil water, soups, sauces or to defrost frozen products.
The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

RCBM-63B



RCBM-4B



1. Glass guard
2. Drainage tap
3. GN containers
4. Current temperature display
5. LED: Power On
6. LED: Heating On
7. Temperature control knob
8. Ground connection
9. Power supply cord

3.2. PREPARING FOR USE

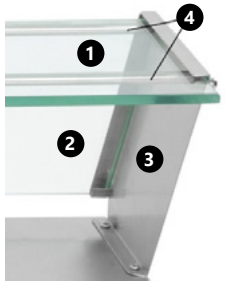
Appliance location

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between each side of the device and the wall or other objects should be at least 10 cm. Keep the device away from hot surfaces.

Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.
Before first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

Installing the appliance

Before using the appliance, it is necessary to install the glass cover. To do this, follow the steps described below.



1. Screw the support (3) to the appliance housing using two screws.
2. Install the two longitudinal rods supporting the upper section of the glass cover. Remove the nut and insert the threaded ends of the rods (4) through the holes in the support. Finger tighten the rods to the support.
3. Slide the rear glass cover (2) into the side support (3).
4. Install the second side support (3) to the appliance using bolts, fitting it to the rear glass cover (2) and longitudinal support rods (4).
5. Slide the upper part of the glass cover (1) onto the side supports (3) and the support rods (4).
6. Secure the longitudinal bars connected to the side supports by tightening the nuts on the rods.
   IMPORTANT: Do not over-tighten the screws, as it may damage the glass.

3.3. DEVICE USE

1. Make sure the appliance is disconnected from the power supply. Remove the GN containers and fill the container with water following the recommendations, i.e., the minimum water level should be 33 mm and the maximum should be 55mm from the bottom of the container.
2. Set the temperature control knob (thermostat) to "0" and connect the plug to an electrical outlet. The green LED will light up.
3. Set the temperature control knob to the desired temperature (orange LED lights up).
4. After the appliance reaches the desired temperature, GN containers can be filled with warm food. Important: It is recommended to set the lowest possible temperature that will keep the food ready to be served.
5. After frying is finished, always make sure that the thermostat is set to "0.
6. Water from the appliance must be cooled down to room temperature and then it can be drained using the drain valve.
   IMPORTANT! The appliance has an overheating protection device. If the appliance is overheated during operation, it will immediately turn off.
   It is then necessary to wait until the appliance cools down and reset the overheating protection. To do this it is necessary to press the "RESET" button. The appliance can be used again.

3.3. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Before each cleaning, adjustment, replacement of accessories and if the device is not used, it is necessary to pull out the mains plug and cool the device completely
b) Use only mild detergents suitable for washing surfaces which come into contact with food to wash the device.
c) Do not use water to wash the electric control panel as this might cause damage and invalidate the warranty.
d) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
f) Never spray the device with water jets.
g) Regular inspections of the device must be carried out in terms of its technical efficiency and any damages
h) Use a soft cloth for cleaning.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Bain Marie	
Model	RCBM-63B	RCBM-4B
Napięcie zasilania [V~]/Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	1800	
Liczba pojemników GN	6	4
Zakres regulacji temperatury [°C]	25÷85	
Temperatura otoczenia [°C]	-15÷40	
Wymiar szklanej osłony [mm]	Górna 1208x157 Tylna 1208x164	
Wymiary [mm]	1214x384x339	1214x381x341
Waga[kg]	21,65	21,25

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuacje (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2.BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Bain Marie. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych ( ).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAJ!** należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
f) Uwaga: Metalowe części pokrywy oraz obudowy mogą być gorące i spowodować oparzenia skóry

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
c) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
g) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
i) Nie obracać urządzenia do „góry nogami", może to spowodować jego uszkodzenie.
j) Zabrania się włączania urządzenia, jeśli pojemnik nie jest wypełniony wodą.
k) Zabrania się przenoszenia urządzenia z gorącą wodą!
l) Uwaga!: Poziom wody w pojemniku powinien być powyżej elementu grzewczego. Nieprzestrzeganie tego zalecenia będzie przyczyną spalenia się elementu grzewczego, spowoduje niebezpieczeństwo oraz będzie skutkowało utratą gwarancji! Minimalny poziom wody wynosi 33mm od dna pojemnika (bez umieszczonych w bemarze pojemników GN).
m) Maksymalny poziom wlanej do pojemnika wody wynosi 55mm od dna pojemnika (bez umieszczonych w bemarze pojemników GN). Niezastosowanie się do zalecenia spowoduje przelanie się wody po umieszczeniu pojemników w bemarze i zalanie elementów elektrycznych urządzenia wodą.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

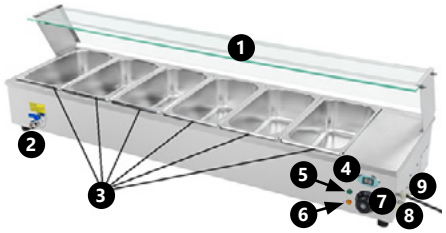
Bain Marie jest urządzeniem przeznaczonym do utrzymywania w cieple wcześniej przyrządzonych i umieszczonych w pojemnikach GN potraw. Utrzymywanie temperatury ciepłego jedzenia odbywa się poprzez podgrzanie wody za pomocą urządzenia i przekazywanie jej ciepła do pojemników GN.

Zabrania się stosowania urządzenia do przygotowywania potraw, podgrzewania cieczy i materiałów łatwopalnych, podgrzewania lub gotowania wody, zup, sosów ani do rozmrażania zamrożonych produktów.

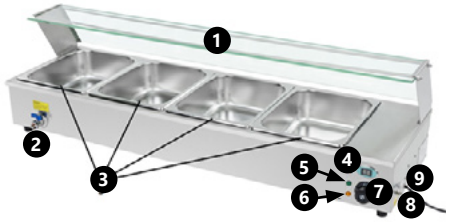
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

RCBM-63B



RCBM-4B



1. Szklana osłona
2. Kranik z kurkiem spustowym
3. Pojemnik GN
4. Wyświetlacz aktualnej temperatury
5. Dioda: zasilanie włączone
6. Dioda: grzanie włączone
7. Pokrętło regulacji temperatury
8. Złącze uziemienia
9. Przewód zasilający

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

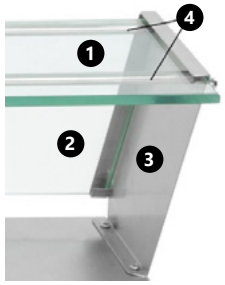
Umiejscowienie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

Montaż urządzenia

Przed użyciem w urządzeniu należy zamontować szklaną osłonę. W tym celu należy wykonać kolejne kroki opisane poniżej.



1. Przykręcić podporę (3) do obudowy urządzenia za pomocą dwóch śrub.
2. Zamontować dwa wzdłużne pręty podpierające górną część osłony szklanej. Odkręcając nakrętkę i przekładając gwintowany koniec prętów (4) przez otwory w podporze. Lekko przykręcić pręty do podpory.
3. Wsunąć tylną osłonę szklaną (2) w podporę boczną (3).
4. Zamontować do urządzenia drugą podporę boczną (3) za pomocą śrub, dopasowując do tylnej osłony szklanej (2) oraz wzdłużnych prętów podpierających (4).
5. Wsunąć górną część szklanej osłony (1) na podpory boczne (3) i pręty podpierające (4).
6. Zabezpieczyć połączenia wzdłużnych prętów z podporami bocznymi dokręcając nakrętki prętów. UWAGA: Nie dokręcać za mocno śrub, ponieważ szkło może ulec uszkodzeniu

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania. Usunąć pojemniki GN i napełnić wannę urządzenia wodą stosując się do zaleceń tj. minimalny poziom wody 33mm, maksymalny 55mm od dna zbiornika.
2. Ustawić pokrętło regulacji temperatury (termostat) w pozycji „0" i włożyć wtyczkę do gniazda elektrycznego. Zaświeci się zielona dioda.
3. Ustawić pokrętło regulacji temperatury na wybrany poziom (pomarańczowa dioda zaświeci się).
4. Po osiągnięciu żądanej temperatury przez urządzenie, pojemniki GN można napełnić ciepłym jedzeniem. Uwaga: Zaleca się ustawienie najniższej możliwej temperatury, która utrzymuje potrawy w gotowości do natychmiastowego podania.
5. Zawsze po zakończeniu smażenia należy pamiętać o ustawieniu termostatu w położeniu „0" oraz odłączyć urządzenie od zasilania.
6. Wodę z urządzenia po schłodzeniu do temperatury pokojowej spuścić za pomocą kranu spustowego. UWAGA! Urządzenie posiada zabezpieczenie przed przegrzaniem się. Jeżeli urządzenie przegrzeje się podczas pracy to natychmiast się wyłączy. Należy wtedy odczekać, aż urządzenie ochłodzi się i zresetować zabezpieczenie. W tym celu należy przycisnąć przycisk „RESET". Urządzenie może być ponownie używane.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie
b) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
c) Zabronione jest mycie elektrycznego pulpitu sterującego wodą, ponieważ mogłoby to spowodować uszkodzenie i utratę gwarancji.
d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
h) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Bain Marie	
Model	RCBM-63B	RCBM-4B
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	1800	
Počet GN nádob	6	4
Rozsah regulace teploty [°C]	25÷85	
Okolní teplota [°C]	-15÷40	
Rozměr skleněného krytu [mm]	Horní 1208x157 Zadní 1208x164	
Rozměry [mm]	1214x384x339	1214x381x341
Hmotnost [kg]	21,65	21,25

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně dle technických údajů za použití nejmodernějších technologií a součástek a v souladu s nejvyššími jakostními normami.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Varování! Horký povrch může způsobit popálení.
	K použití pouze ve vnitřních prostorech.

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Bain Marie. Zařízení nepoužívejte v příliš vlhkém prostředí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenořte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do ně jen ruce ani jiné předměty!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčka zařízení a daná zásuvka musí být kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
h) Zařízení používejte v dobře větraných prostorách.
i) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.
j) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předávání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
f) Upozornění: kovové části víka a nádoby mohou být horké a způsobit popálení kůže.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí anebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrozí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
d) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
e) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
f) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
g) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
h) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
i) Zařízení neotáčejte vzhůru nohama, může se poškodit.
j) Není-li v nádobě voda, je zakázáno zařízení zapínat.
k) Přenášení zařízení s horkou vodou je zakázáno!
l) Pozor! Hladina vody v nádobě by měla být nad topným tělesem. Nedodržení tohoto doporučení může způsobit spálení topného tělesa, hrozí nebezpečí a ztráta záruky! Minimální úroveň hladiny vody je 33 mm ode dna nádoby (bez nádob GN umístěných v ohřívací lázni).
m) Maximální hladina vody nalité do nádoby je 55 mm ode dna nádoby (bez GN nádob v ohřívací lázni). Nedodržíte-li toto doporučení, po umístění nádob do vodní lázně voda přeteče a zalije elektrické součásti.

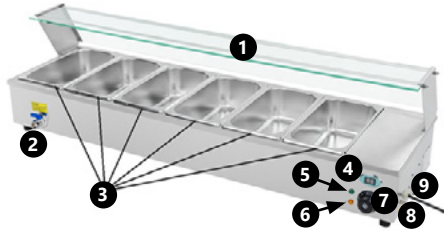
⚠ **POZNÁMKA!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, mělo vhodná zabezpečení i přes použití dodatečných zabezpečovacích prvků uživatele, nadále existuje malé nebezpečí úrazu nebo poranění při práci se zařízením. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

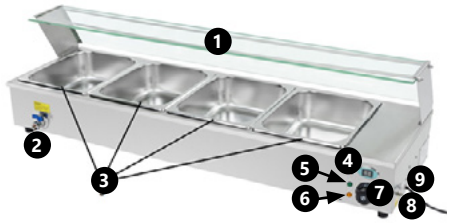
Vodní lázeň Bain Marie je zařízení určené k udržování teploty předem připravených jídel umístěných v GN nádobách. Za tímto účelem zařízení zahřívá vodu, která pomáhá udržovat GN nádoby teplé.
Je zakázáno používat zařízení k přípravě jídel, ohřívání hořlavých kapalin a materiálů, ohřívání nebo vaření vody, polévek, omáček nebo k rozmrazování zmrazených výrobků.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

RCBM-63B



RCBM-4B



1. Skleněný kryt
2. Vypouštěcí kohout
3. GN nádoby
4. Displej aktuální teploty
5. Kontrolka: napájení zapnuté
6. Kontrolka: ohřívání zapnuté
7. Regulátor teploty
8. Zemnící konektor
9. Napájecí kabel

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Umístění zařízení

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí překročit 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu, a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením.

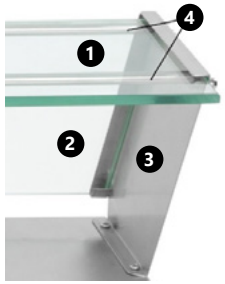
Rev. 03.10.2018

CZ

Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!
Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je. Umyjte rovněž celé zařízení.

Montáž zařízení

Před použitím je nutné k zařízení namontovat skleněný kryt. Postupujte podle níže uvedených kroků.



1. Přišroubujte podpěru (3) ke krytu zařízení pomocí dvou šroubů.
2. Namontujte dvě podélné tyče, které drží horní část skleněného krytu. Odšroubujte matice a prostrčte tyče koncem se závitem (4) skrz otvory v podpěře. Tyče zlehka přišroubujte k podpěře.
3. Zasuňte zadní skleněný kryt (2) do boční podpěry (3).
4. Namontujte na zařízení druhou boční podpěru (3) pomocí šroubů, a dosuňte ji k zadnímu skleněnému krytu (2) a podélným podpěrným tyčím (4).
5. Zasuňte horní část skleněného krytu (1) na boční podpěry (3) a podpěrné tyče (4).
6. Zabezpečte spojení podélných tyčí s bočními podpěrami utažením matic tyčí.
   POZOR: Nedotahujte šrouby příliš silně, protože by mohlo dojít k poškození skla.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Zkontrolujte, že je zařízení odpojeno od napájecího zdroje. Vytáhněte GN nádoby a naplňte vanu vodou podle instrukce, tj. minimální úroveň hladiny vody 33 mm, maximální 55 mm ode dna nádrže.
2. Nastavte regulátor teploty (termostat) do polohy „0" a zasuňte zástrčku do zásuvky. Rozsvítí se zelená kontrolka.
3. Nastavte regulátor teploty na zvolenou hodnotu (rozsvítí se oranžová kontrolka).
4. Po dosažení požadované teploty v zařízení mohou být GN nádoby naplněny teplým jídlem. Pozor: pro udržení teploty jídel, které mají být okamžitě podávány, doporučujeme nastavit nejnižší možnou teplotu.
5. Po dokončení práce nezapomeňte nastavit termostat do polohy „0" a odpojit zařízení od zdroje napájení.
6. Vodu ze zařízení poté, co se schladí na pokojovou teplotu, vypusťte pomocí vypouštěcího kohoutku.
   POZOR! Zařízení je vybavené zabezpečením proti přehřátí. Pokud se zařízení během provozu přehřeje, okamžitě se vypne. V tom případě je nutné počkat, až se zařízení ochladí a resetovat zabezpečení. Za tímto účelem stiskněte tlačítko „RESET". Zařízení lze znovu použít.

3.3. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou příslušenství a také pokud zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout
b) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
c) Je zakázáno mýt elektrický ovládací pult vodou, protože by mohlo dojít k jeho poškození a ztrátě záruky.
d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
f) V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
g) Provádějte pravidelné prohlídky zařízení, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
h) K čištění používejte měkký hadřík.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Bain-marie	
Modèle	RCBM-63B	RCBM-4B
Tension [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	1800	
Nombre de bacs GN avec couvercle	6	4
Plage de réglage de la température [°C]	25÷85	
Température ambiante [°C]	-15÷40	
Dimension de la vitrine [mm]	Haut 1 208 x 157 Bas 1 208 x 164	
Dimensions [mm]	1214x384x339	1214x381x341
Poids [kg]	21,65	21,25

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été conçu et fabriqué strictement selon les spécifications techniques et en utilisant les dernières technologies et composants, tout en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION! Surfaces chaudes. Risque de brûlures.
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION!** Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent au bain-marie. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques! N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne!

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

2.2. SÉCURITÉ AU TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.
g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
h) Utilisez l'équipement dans un endroit bien aéré.
i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
j) Conservez le mode d'emploi à portée pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
d) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
f) Remarque: Les parties en métal du couvercle et du boîtier peuvent être très chaudes et causer des brûlures.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être réparé avant d'être utilisé de nouveau.
d) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
g) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
i) Remarque: Les parties en métal du couvercle et du boîtier peuvent être très chaudes et causer des brûlures.
j) Il est interdit de mettre en route l'appareil quand la cuve n'est pas remplie d'eau.
k) Il est interdit de transporter l'appareil quand il est plein d'eau!
l) Attention! Le niveau d'eau de la cuve doit être plus haut que l'élément chauffant. Le non-respect de cette consigne entraîne la défaillance de l'élément chauffant, des risques accrus et l'annulation de la garantie! Le niveau minimal d'eau est de 33 mm au-dessus du fond de la cuve (sans bacs GN dans le bain-marie).
m) Le niveau maximal d'eau dans l'appareil est de 55 mm au-dessus du fond de la cuve (sans bacs GN dans le bain-marie). Le non-respect de cette consigne entraîne le débordement de la cuve une fois les bacs insérés, et le déversement du liquide sur les composants électriques de l'appareil.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

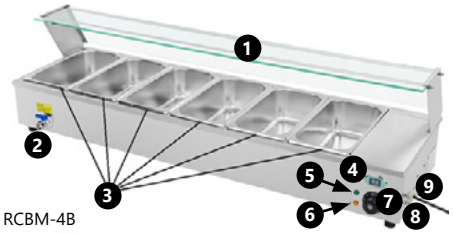
3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le bain-marie est un appareil destiné à maintenir au chaud les plats préalablement cuits et placés dans les récipients GN. Pour que les aliments demeurent chauds, l'appareil chauffe l'eau qu'il contient et celle-ci transmet sa chaleur aux bacs GN.

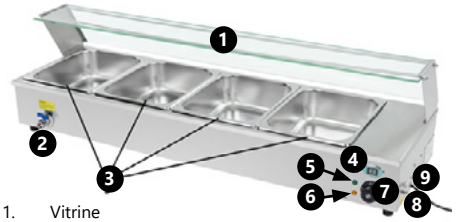
Il est interdit d'utiliser l'appareil pour faire cuire des plats, chauffer des liquides et de matières combustibles, chauffer ou faire bouillir de l'eau, des soupes, des sauces ou encore de décongeler des aliments.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
RCBM-63B



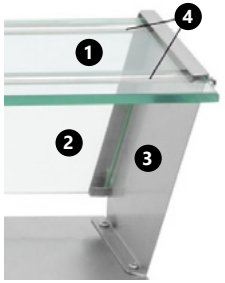
RCBM-4B



1. Vitrine
2. Robinet de vidange
3. Bac GN
4. Affichage de la température actuelle
5. Diode: appareil sous tension
6. Diode: éléments chauffants allumés
7. Bouton de contrôle de la température
8. Connecteur de mise à la terre
9. Cordon d'alimentation

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION
Choix de l'emplacement
La température environnante ne doit pas être plus élevée que 40 °C et l'humidité relative de l'air ne doit pas dépasser 85 %. L'appareil doit être placé de façon à garantir une bonne circulation de l'air.
Laissez une distance minimale de 10 cm de chaque côté de l'appareil. Maintenez l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, et hors de portée des enfants ou de personnes atteintes d'une déficience mentale. Placez l'appareil de sorte que la fiche secteur soit accessible à tout moment et non couverte. Veillez à ce que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux données de la plaque signalétique.
Avant la première utilisation, démontez et nettoyez l'appareil et tous ses composants.

Montage de l'appareil
Il est nécessaire de poser la vitrine avant de commencer à utiliser l'appareil. Pour cela, suivez les étapes ci-dessous.



1. Vissez le support (3) au corps de l'appareil en utilisant deux vis.
2. Montez les deux tiges longitudinales soutenant la partie supérieure du couvercle. Pour cela, dévissez l'écrou et placez l'extrémité filetée des tiges (4) dans les trous du support. Vissez légèrement les tiges au support.
3. Faites glisser la vitrine arrière (2) dans le support latéral (3).
4. Fixez le deuxième support latéral (3) à l'appareil à l'aide de vis, en l'ajustant à la vitrine arrière (2) et aux tiges longitudinales (4).
5. Faites glisser la partie supérieure de la vitrine (1) sur les supports latéraux (3) et les tiges de soutien (4).
6. Solidifiez l'assemblage composé des tiges longitudinales et des supports latéraux en serrant les écrous des tiges.
ATTENTION: Ne serrez pas trop les vis, cela peut abîmer le verre.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL
1. Assurez-vous que l'appareil est débranché. Enlevez les bacs GN et remplissez la cuve récipient de l'appareil en respectant les niveaux indiqués, c'est-à-dire avec un minimum de 33 mm et un maximum de 55 mm d'eau à partir du fond de la cuve.
2. Placez le bouton de contrôle de la température (thermostat) sur la position « 0 » et insérez la fiche dans la prise électrique. La diode verte s'allume.
3. Sélectionnez la température souhaitée en utilisant le bouton adéquat (la diode orange s'allume).
4. Une fois que l'appareil a atteint la température souhaitée, vous pouvez remplir le bac GN de nourriture chaude. Remarque: il est conseillé de choisir la température la plus basse possible afin que les plats soient aussitôt prêts à manger.
5. Après chaque utilisation, remettez le thermostat en position « 0 » et débranchez l'appareil.
6. L'eau de l'appareil peut être évacuée à l'aide du robinet de vidange une fois qu'elle est à température ambiante.
ATTENTION! L'appareil possède une protection contre la surchauffe. Si l'appareil devient trop chaud trop lors de son utilisation, il s'éteint automatiquement. Il faut alors attendre que l'appareil refroidisse suffisamment et réinitialiser le protecteur thermique en appuyant sur le bouton « RESET ». L'appareil peut maintenant être utilisé à nouveau.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
b) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
c) Il est interdit de laver le panneau de commande avec de l'eau car cela pourrait endommager l'appareil et annuler la garantie.
d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
e) Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil.
f) Il est défendu d'asperger l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
g) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne efficacement et ne présente aucun dommage.
h) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.

DATI TECNICI

Parametri – Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	Bagnomaria	
Modello	RCBM-63B	RCBM-4B
Tensione [V~]/ Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	1800	
Numero di contenitori GN con coperchio	6	4
Campo di regolazione della temperatura [°C]	25÷85	
Temperatura ambiente [°C]	-15÷40	
Dimensione della copertura di vetro [mm]	Superiore 1208x157 Inferiore 1208x164	
Dimensioni [mm]	1214x384x339	1214x381x341
Peso [kg]	21,65	21,25

1. DESCRIZIONE GENERALE
Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.
Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO
⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.
Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce al bagnomaria. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua.Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica! Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA
a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO
a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro.

(La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'apparecchiatura).

h) Utilizzare il dispositivo in una zona ben ventilata.

i) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.

j) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.

b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

c) Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.

d) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.

e) Questo apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchio.

f) Avvertenza: le parti metalliche del coperchio e dell'alloggiamento possono essere molto calde e causare bruciature.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.

b) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.

c) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.

d) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

e) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.

f) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.

g) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.

h) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

i) Non capovolgere l'apparecchio a „testa in giù", potrebbe danneggiarsi.

j) È vietato azionare il dispositivo se il contenitore non è riempito d'acqua.

k) È vietato spostare il dispositivo se contiene ancora acqua calda!

l) Nota: il livello dell'acqua nel contenitore deve essere sopra l'elemento di riscaldamento. Il mancato rispetto di questa indicazione può causare la bruciatura dell'elemento riscaldante, situazioni di pericolo e la perdita della garanzia! Il livello minimo di acqua è 33 mm dal fondo del contenitore (senza contenitori GN a bagnomaria).

m) Il livello massimo di acqua versata nel contenitore è 55 mm dal fondo del contenitore (senza i contenitori GN collocati a bagnomaria). La mancata osservanza di questa indicazione farà sì che l'acqua trabocchi e bagni le parti elettriche del dispositivo dopo aver posizionato i contenitori a bagnomaria.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

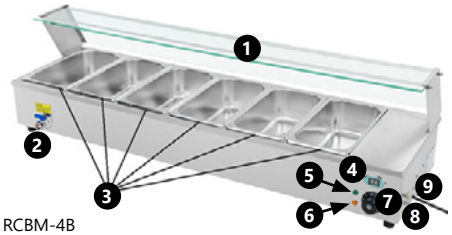
Il bagnomaria è un dispositivo progettato per riscaldare piatti precedentemente cotti e collocati in contenitori GN. Per mantenere la temperatura degli alimenti caldi, l'acqua viene riscaldata con il dispositivo e il calore viene trasferito ai contenitori GN.

È vietato l'uso del dispositivo per la preparazione di pasti, riscaldamento di liquidi e materiali infiammabili, per riscaldare o bollire acqua, zuppe, salse o scongelare prodotti surgelati.

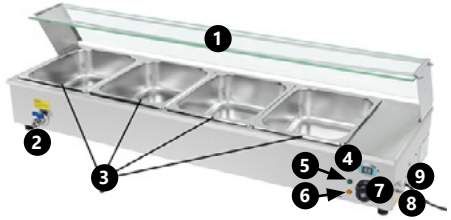
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

RCBM-63B



RCBM-4B



1. Copertura di vetro
2. Rubinetto di scarico
3. Contenitore GN
4. Display della temperatura corrente
5. LED: dispositivo acceso
6. LED: riscaldamento acceso
7. Manopola di controllo della temperatura
8. Connessione di terra
9. Cavo di alimentazione

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

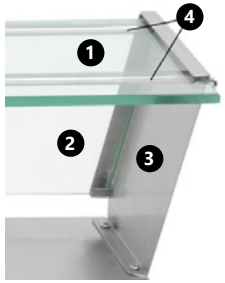
Posizionamento del dispositivo

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Azionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, nonché fuori dalla portata di bambini o portatori di disabilità. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

Montaggio del dispositivo

Prima dell'uso è necessario installare una copertura di vetro sul dispositivo. Per farlo seguire i passi successivi descritti di seguito.



1. Avvitare il supporto (3) sul corpo del dispositivo con due viti.
2. Installare due aste longitudinali che supportano la parte superiore della copertura in vetro. Svitare il dado e trasferire l'estremità filettata delle aste (4) attraverso i fori nel supporto, avvitare leggermente le aste al supporto.
3. Far scorrere l'alloggiamento di vetro posteriore (2) nel supporto laterale (3).
4. Montare il secondo supporto laterale (3) con le viti sul dispositivo, abbinando il supporto all'alloggiamento posteriore in vetro (2) e alle aste di supporto longitudinali (4).
5. Far scorrere la parte superiore dell'alloggiamento di vetro (1) sui supporti laterali (3) e le aste di supporto (4).
6. Proteggere i collegamenti delle aste longitudinali con supporti laterali serrando i dadi delle aste.
   ATTENZIONE: non serrare eccessivamente le viti, poiché il vetro potrebbe danneggiarsi.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. Assicurarsi che il dispositivo sia scollegato dall'alimentazione.
   Rimuovere i contenitori GN e riempire la vasca del dispositivo con acqua seguendo le istruzioni, vale a dire un livello minimo di acqua di 33 mm, un massimo di 55 mm dal fondo del serbatoio.
2. Impostare la manopola di controllo della temperatura (termostato) sulla posizione „0" e inserire la spina nella presa. Si accenderà il LED verde.
3. Impostare la manopola di controllo della temperatura sul livello selezionato (si accende il LED arancione).
4. Una volta che il dispositivo ha raggiunto la temperatura desiderata, i contenitori GN possono essere riempiti con cibi caldi. Nota: si consiglia di impostare la temperatura più bassa possibile che mantiene il cibo pronto per la consegna immediata.
5. Sempre dopo aver finito di friggere, ricordarsi di impostare il termostato nella posizione „0" e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
6. Dopo il raffreddamento a temperatura ambiente, scaricare l'acqua dal dispositivo utilizzando il rubinetto di scarico.
   ATTENZIONE! Il dispositivo ha una protezione contro il surriscaldamento. Se il dispositivo si surriscalda durante il funzionamento, si spegne immediatamente. Bisogna attendere finché il dispositivo si raffredda e ripristinare la protezione. Per farlo premere il tasto „RESET". Il dispositivo può essere riutilizzato.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.

b) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.

c) Non lavare il quadro di comando elettrico con acqua, poiché questa può dannegiare il dispositivo e invalidarne la garanzia.

d) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.

e) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.

f) È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.

g) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.

h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	Baño maría	
Modelo	RCBM-63B	RCBM-4B
Voltaje [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	1800	
Número de contenedores GN	6	4
Rango de ajuste de temperatura [°C]	25÷85	
Temperatura ambiente [°C]	-15÷40	
Dimensiones del protector de cristal [mm]	Superior 1208x157 Inferior 1208x164	
Dimensiones [mm]	1214x384x339	1214x381x341
Peso [kg]	21,65	21,25

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡Atención! ¡Superficie caliente – riesgo de quemaduras!
	Apto solo para el uso en interiores.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren al baño maría. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
h) Utilice el equipo en un espacio bien ventilado.
i) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
j) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas(entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
f) Nota: Las partes metálicas de la tapa y de la carcasa pueden estar calientes y provocar quemaduras.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
g) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
h) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
i) No ponga la unidad al revés, podría dañarla.
j) Se prohíbe encender el aparato sin rellenar el recipiente con agua.
k) ¡Se prohíbe trasladar el aparato con agua caliente!
l) ¡Atención!: El nivel de agua en el recipiente debe estar por encima del elemento calefactor. ¡La no observación de esta recomendación provocará la quema del elemento calefactor, causará peligro y resultará en pérdida de garantía! El nivel mínimo de agua es de 33mm desde el fondo del recipiente (sin colocar recipientes GN para baño maría).
m) El nivel máximo de agua en el recipiente es de 55mm desde el fondo del recipiente (sin colocar recipientes GN para baño maría). La no observación de esta recomendación provocará derrame de agua al colocar los recipientes en baño maría e inundación de las piezas eléctricas del aparato.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

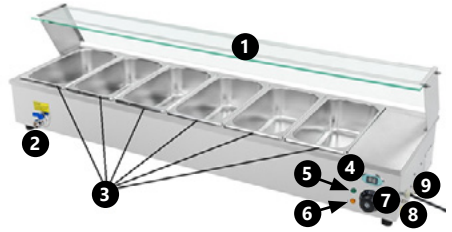
El baño maría es un aparato destinado a mantener calientes alimentos anteriormente preparados y colocados en recipientes GN. Para mantener la temperatura de los alimentos, el aparato calienta el agua, cuyo calor se transmite a los recipientes GN.

Se prohíbe utilizar el aparato para preparar alimentos, calentar líquidos y materiales inflamables, calentar o hervir agua, sopas, salsas o descongelar productos congelados.

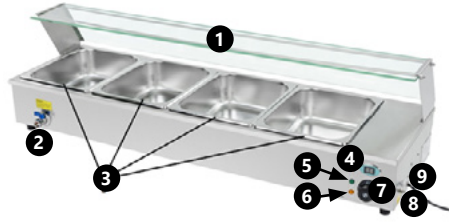
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

RCBM-63B



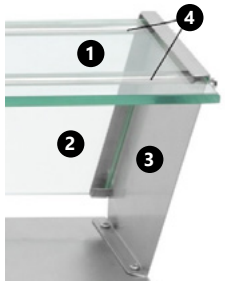
RCBM-4B



1. Protector de cristal
2. Grifo de vaciado
3. Envases GN
4. Visualizador de temperatura actual
5. Diodo: fuente de alimentación conectada
6. Diodo: calentamiento activado
7. Perilla de ajuste de temperatura
8. Conexión de puesta a tierra
9. Cable de suministro eléctrico

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA
Lugar de trabajo
La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe ser mayor del 85%. Instalado el equipo de una manera tal que se asegure una buena circulación del elevador. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.
Antes del primer uso desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

Montaje de la máquina
Antes de utilizar el aparato, debe montar el protector de cristal. Para ello, siga los pasos que se describen a continuación.

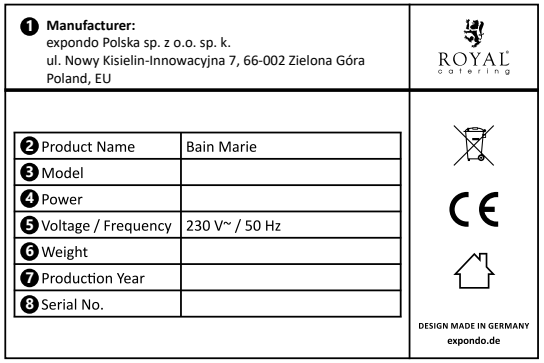


1. Fijar el soporte (3) a la carcasa del aparato con dos tornillos.
2. Montar las dos barras longitudinales que soportan la parte superior del protector de cristal: desatornillar la tuerca y pasar la punta roscada de las barras (4) por los orificios en el soporte. Atornillar ligeramente las barras al soporte.
3. Deslizar el protector de cristal trasero (2) en el soporte lateral (3).
4. Fijar con tornillos el segundo soporte lateral (3) al aparato, ajustándolo al protector de cristal trasero (2) y las barras longitudinales de apoyo (4).
5. Deslice la parte superior del protector de cristal (1) en los soportes laterales (3) y las barras de apoyo (4).
6. Asegurar las uniones de las barras longitudinales con los soportes laterales atornillando las tuercas de las barras.
   ATENCIÓN: No atornillar las tuercas demasiado fuerte, el cristal puede dañarse

3.3. MANEJO DEL APARATO
1. Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación. Retire los recipientes GN y llene el seno del aparato con agua siguiendo las recomendaciones, es decir, observando el nivel mínimo de agua de 33mm y el nivel máximo de 55mm desde el fondo del contenedor.
2. Ajustar la perilla de ajuste de temperatura (el termostato) a "0" e introducir la clavija en el enchufe. Se iluminará el diodo verde.
3. Ajuste la perilla de ajuste de temperatura al nivel seleccionado (se iluminará el diodo naranja).
4. Una vez alcanzada la temperatura deseada del aparato, puede llenar los recipientes GN con alimentos templados. Atención: Se recomienda seleccionar la temperatura más baja posible que mantenga los alimentos listos para servirlos de inmediato.
5. Al finalizar el proceso siempre debe recordar ajustar el termostato a "0" y desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
6. Cuando el agua se enfríe hasta llegar a la temperatura ambiente, extráigala por medio del grifo de vaciado. ¡ATENCIÓN! El aparato está equipado con un sistema de protección contra sobrecalentamiento. En caso de sobrecalentamiento del aparato durante el trabajo, este se apagará de inmediato. En este caso, debe esperar hasta que el aparato se enfríe y reiniciar la protección. Para ello debe presionar el botón "RESET". Puede volver a utilizar el aparato.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
b) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
c) Está prohibido limpiar el cuadro de mandos con agua, ya que dañaría el aparato y la garantía quedaría anulada.
d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
f) Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
g) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
h) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	❶	❷	❸	❹
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Výkon
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia

	❺	❻	❼	❽
DE	Spannung/Frequenz	Gewicht	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency	Weight	Production Year	Serial No.
PL	Napięcie/ Częstotliwość	Waga	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Napětí/Frekvence	Hmotnost	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence	Poids	Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza	Peso	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Peso	Año de producción	Número de serie

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

CZ
Tímto potvrzujeme, že všechy produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášním o shodě.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all´interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de